

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 30 (1968)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

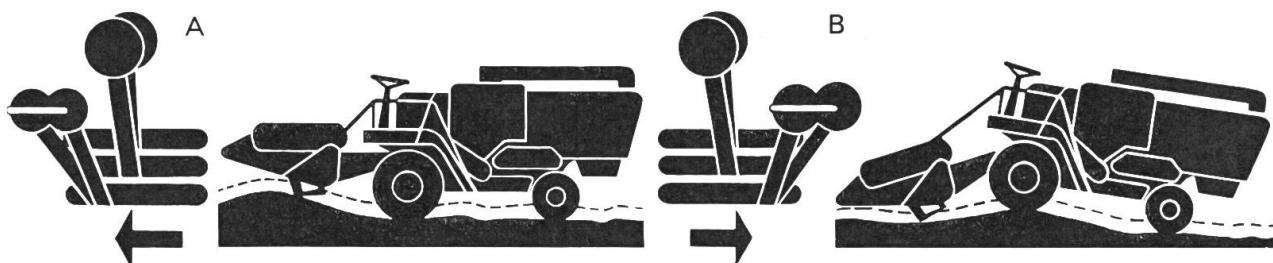
# Mähdrescher Massey-Ferguson Heute wirklich unschlagbar!

der Riese  
Goliath

## MF 510 mit der automatischen Schnitthöhen-Regulierung

welcher nebst den bekannten  
hervorragenden Eigenschaften  
und seiner grossen Kraft als  
einige Maschine auf dem Markt  
die sensationelle, automatische  
Schnitthöhenkontrolle bietet,

mit welcher, unabhängig  
von der Bodenbeschaffenheit, die  
hydraulisch eingestellte  
Schnitthöhe exakt eingehalten  
werden kann,



der kleine  
David

## MF 30

der aber gleichwohl dort, wo bis  
jetzt aus preislichen Gründen  
auf einen selbstfahrenden  
Mähdrescher verzichtet werden

musste, im Einmannbetrieb,  
eine wahre Wunderleistung  
vollbringt, Trotzdem beträgt  
sein Preis nur Fr. 15950.—

Bitte senden an Service Company 8600 Dübendorf

Ich wünsche unverbindlich Prospekte über:

- MF 510 Schnittbreite 3 oder 4,2 m, Perkins Dieselmotor 106 PS
- MF 410 Schnittbreite 3 m Perkins Dieselmotor 93 PS
- MF 87 Schnittbreite 2,5 oder 3,0 m, Perkins Dieselmotor 64 PS
- MF 31 Schnittbreite 2,1 m Perkins Dieselmotor 45 PS
- MF 30 Schnittbreite 1,8 m VW Industriemotor 32 PS

Name:

Vorname:

Adresse:

Ort:



## MASSEY-FERGUSON

Generalvertretung für die Schweiz

### Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Telephon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf

Seit 14 Jahren sind über 22 000 Landwirte mit

## «Frika»-Siloartikeln

gut gefahren (Schweizer Fabrikate, Schweizer Patente).

- **Silowasserpressen** aus PVC (mit Entlüftung)
- **Silowasser presse mit Polyester gewebe** (seit 5 Jahren) mit Entlüftung
- **Grünfuttersilo** zerlegbar
- **Mitteldrainage**  
Ferner: Aufsatzauskleidefolien (Spezial) Silageabdeckblachen Wagenblachen in verschiedenen Preislagen.
- **Automatischer AIV-Säureverteiler.** Wasserinjektor, Anstrichmittel.
- **Badebassin** bis 6 m Ø. Flickmaterial, Reparaturen Wasserschläuche, Regenpelerinen usw. - Prospekte verlangen

# FRIKA

Technische Artikel – 8501 Weiningen TG

Station Frauenfeld – Telefon 054/716 75

Fr. Kneubühl

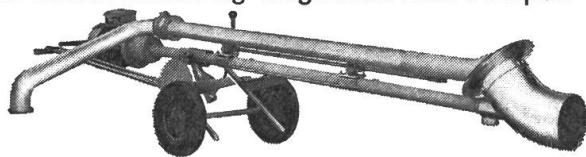
### Rotor-Eggen

für ein richtiges Durcharbeiten schwerster Böden in einer Durchfahrt



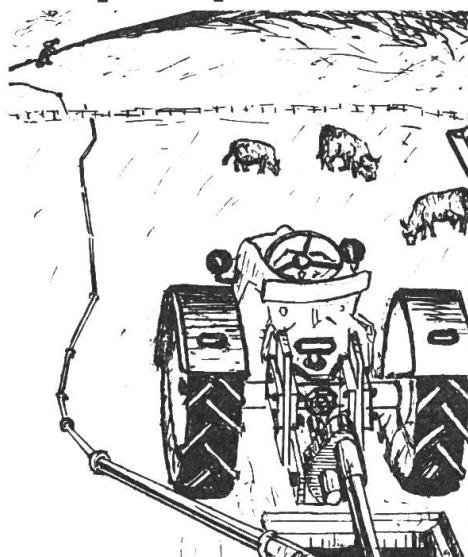
### Mixer-Fassfüllpumpe

1000fach bewährt  
In einem Hebelzug umgestellt zum Pumpen



### Hochdruckpumpe-Mixer

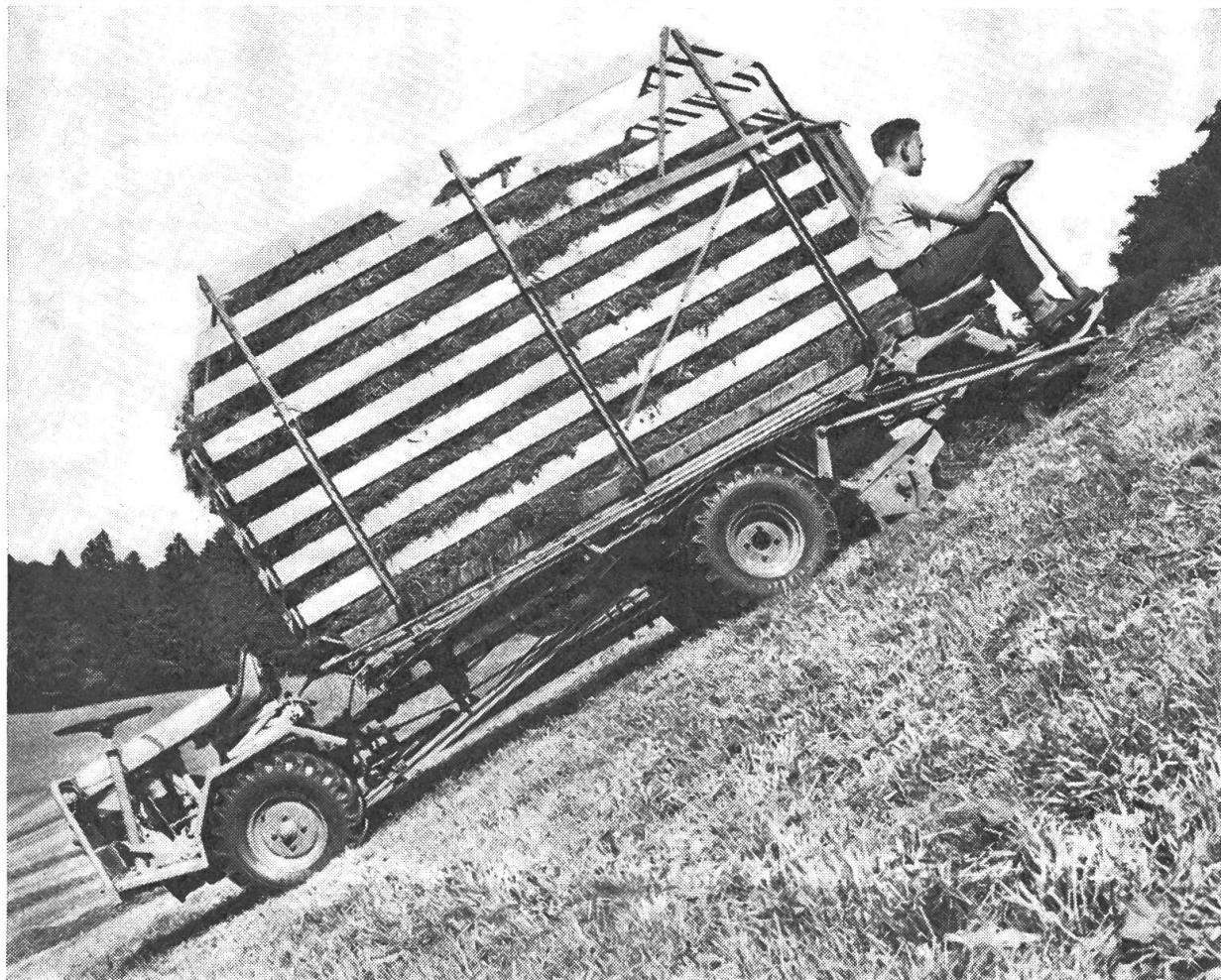
mit Elektro- oder Benzinmotor sowie ansteckbar an Rapid und Traktor



# Früh

JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG  
Maschinenfabrik Tel. 073 624 33

# Kein Halm wird überfahren



Schilter bringt ein neues Aufbau-Ladegerät mit Futteraufnahme vor den Vorderrädern! (Schweizer Patente angemeldet.) Der Kern der Idee: das neue Ladegerät hat hinten einen zweiten Führersitz! Aufgeladen wird im Rückwärtsgang! Dem Fachmann sind die daraus resultierenden vielen Vorteile sofort klar: bessere Übersicht, kein Überfahren des Futters mehr, geringe Kippgefahr, leichteres, schnelleres Arbeiten. Das neue Ladegerät bewältigt neben Heu und Emd auch zuverlässig das Ein-

grasen und Silieren! Sie sollten sich diese Maschine unbedingt ansehen, bevor Sie sich irgendwo zu einem Kauf entschliessen. Übrigens: der Schilter-Traktor bleibt zudem für andere Zwecke frei! Senden Sie uns untenstehenden Coupon, oder telefonieren Sie uns für Prospekt und Gratis-Vorführung!

Schilter & Co., Maschinenfabrik  
6370 Stans, Telefon 041 / 84 16 44

## SCHILTER

Maschinenfabrik, 6370 Stans  
Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und  
Preisliste für das neue Schilter-Aufbau-  
Ladegerät.

Coupon

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Hof \_\_\_\_\_

Postleitzahl \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

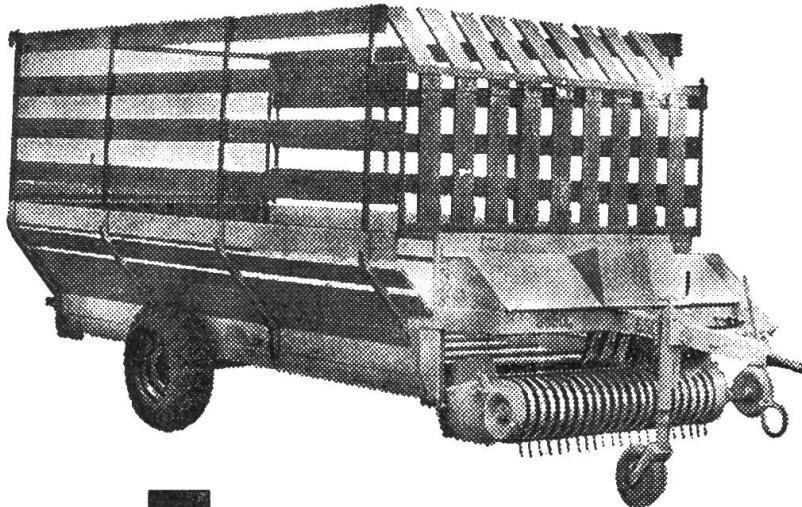
# KRÜGER-LADEWAGEN

absolute Spitzenklasse

5 verschiedene Größen, für jeden Hof den richtigen Typ.

## Warum derart überlegen? Weil rotierende Scheiben im Schneidwerk

### Typ ELST-Tiefladewagen ▼



Alle Krüger-Ladewagen sind mit dem überlegenen, rotierenden Scheiben-Schneidwerk «Perfect» lieferbar. Bester Schnitt, auch bei schlechtesten Bedingungen. Ausschalt- u. abklappbar. Typen EL-L und ELST auch mit Seitenanhängung

### Typ EL Normalausführung ▼

kombinierbar mit den viertausendfach bewährten Miststreuaggregaten H - 3 + H - 4

- hervorragend durchkonstruiert
- einfache und äusserst solide Ausführung
- echtes Einmannsystem
- sauberste Futteraufnahme
- minimales Eigengewicht
- unerreichte Ladekapazität
- automatischer Pick-up-Aufzug



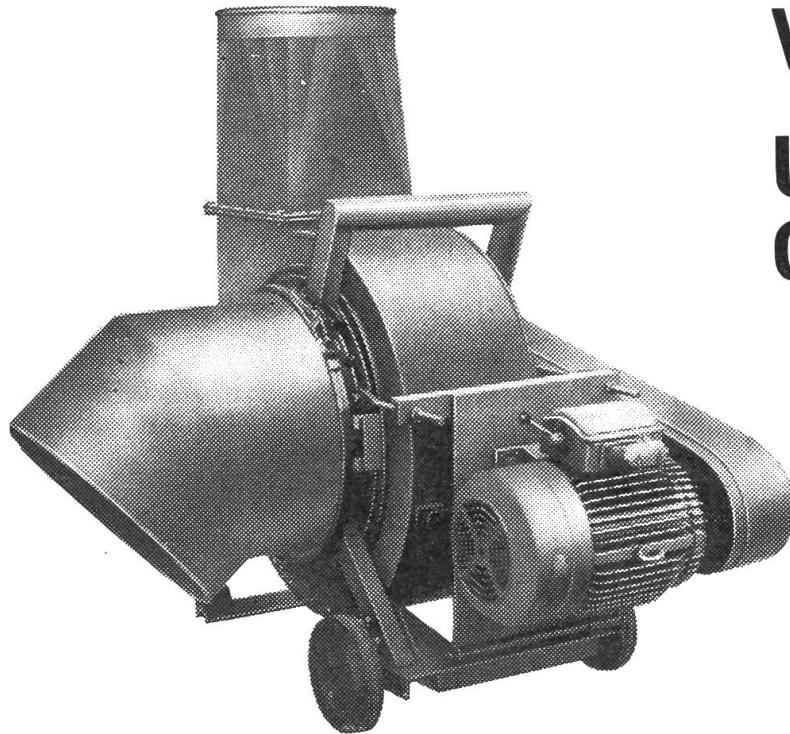
Immer mehr Landwirte in der ganzen Schweiz bevorzugen den **Krüger-Ladewagen**. Viele Gründe sprechen dafür. Kennen Sie die grossen Vorteile? Wir beraten Sie gerne und unverbindlich. Beste Referenzen stehen zur Verfügung.

Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein:

**GEBR. ALBRECHT, 8174 Stadel b. Niederglatt**

Fahrzeugbau / Landmaschinen

Telefon (051) 94 21 39



# Wöhrle

## Universal- Gebläse

— mit oder ohne Schneidvorrichtung  
— zur Förderung von Grüngut, Welkheu und Stroh

Lieferbar mit angebautem Elektromotor Typ SW 400 und SW 500, mit angeflanschtem Motor Typ SW 400 D und SW 500 D

- mit 2-armigem oder 4-armigem Schneidkreuz und 1–4 Messern
- mit abnehmbarer Zugdeichsel
- Gebläse um 90° schwenkbar und in jeder Lage feststellbar
- Rohranschlüsse 400 und 500 mm
- Zusatzeinrichtungen wie Zuführtänder und Garbenschleusen

Bitte ausschneiden und einsenden an VOLG, 8401 Winterthur

### Gutschein

### für ausführliche Prospekte über:

(Gewünschtes  
bitte ankreuzen)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> WÖHRLE-Universal-Gebläse | <input type="checkbox"/> Stallentmistungs-Anlagen          |
| <input type="checkbox"/> VOLG-Heuföhn             | <input type="checkbox"/> Mistkrane                         |
| <input type="checkbox"/> Sauggebläse FIMA         | <input type="checkbox"/> Güllenrührwerke                   |
| <input type="checkbox"/> Heulüfter FIMA           | <input type="checkbox"/> Güllenmixer                       |
| <input type="checkbox"/> Abladegebläse            | <input type="checkbox"/> Verschlauchungs-Anlagen           |
| <input type="checkbox"/> Förderbänder             | <input type="checkbox"/> Getreidetrocknungs-Anlagen        |
| <input type="checkbox"/> Stalleinrichtungen       | <input type="checkbox"/> Frostschutz-Anlagen für Rebberge  |
| <input type="checkbox"/> Silos                    | <input type="checkbox"/> Einstellschuppen                  |
| <input type="checkbox"/> Beregnungsanlagen        | <input type="checkbox"/> Batterien für Autos und Traktoren |
| <input type="checkbox"/> Warenaufzüge             |  |

Name und Vorname:

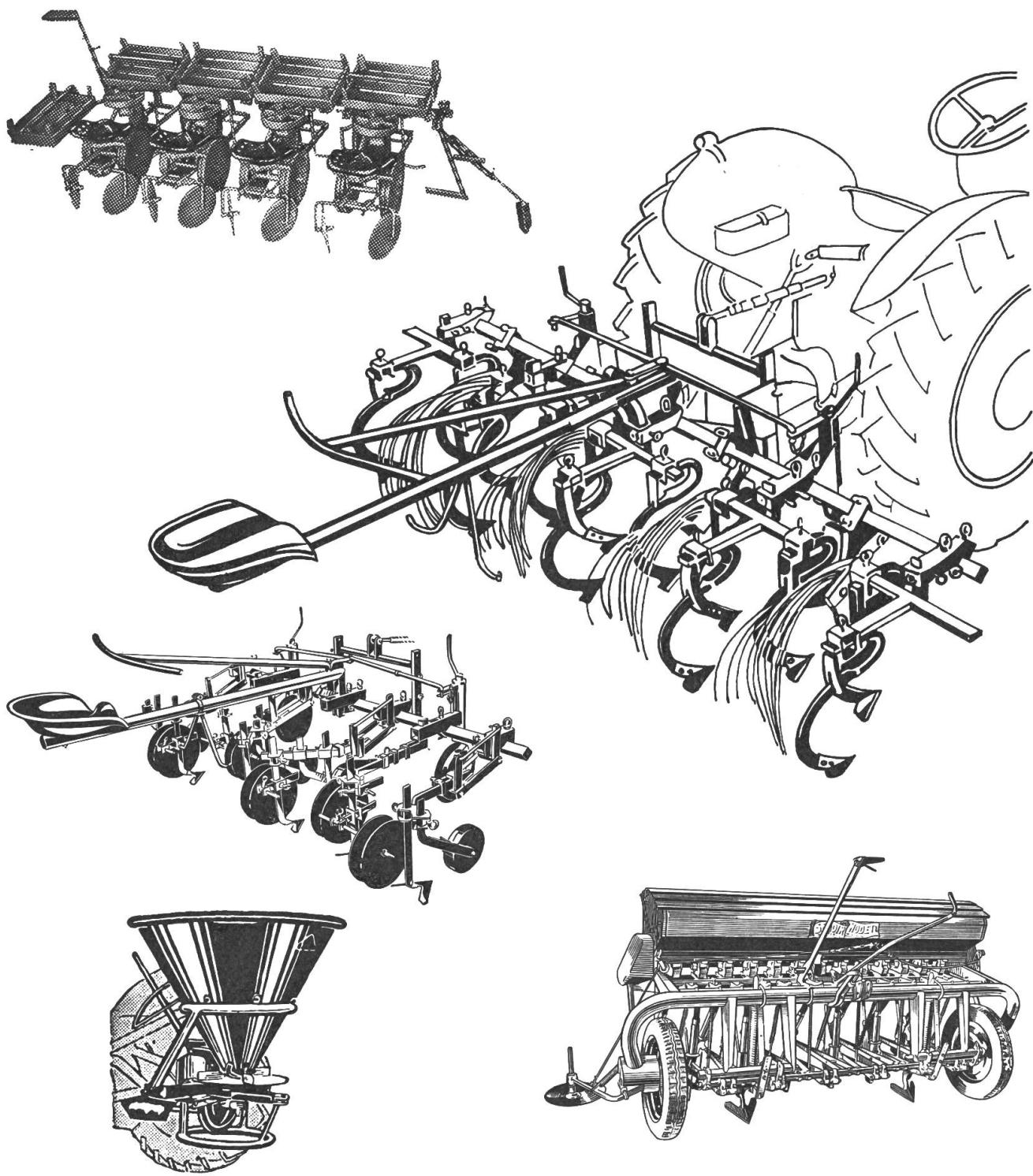
Genaue Adresse (Postleitzahl):

# VOLG

Abt. Werkstätte 8401 Winterthur



# Erprobt und bewährt



**H.-R. WYSS, 1032 Vernand s. Lausanne**

Constructions mécaniques

Tél. 021 911141

# Der Ladewagen und ein **Zumstein** - Gebläse

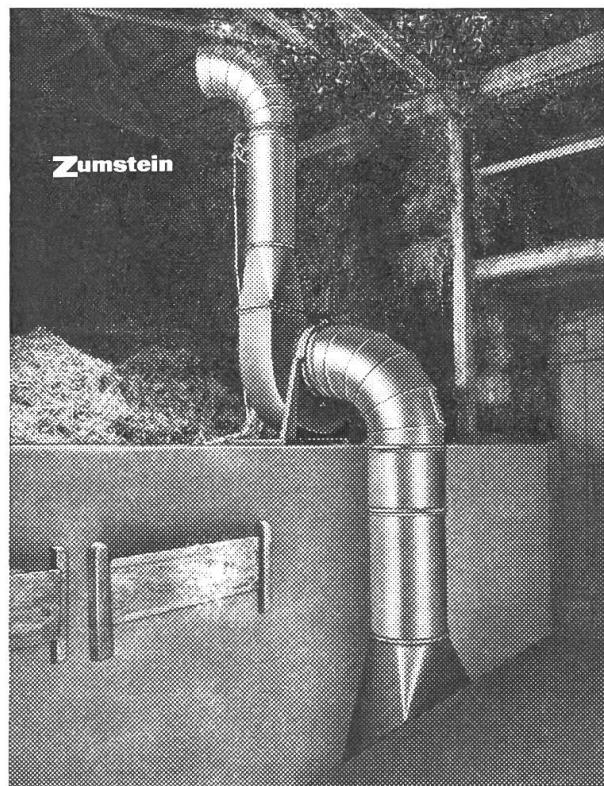
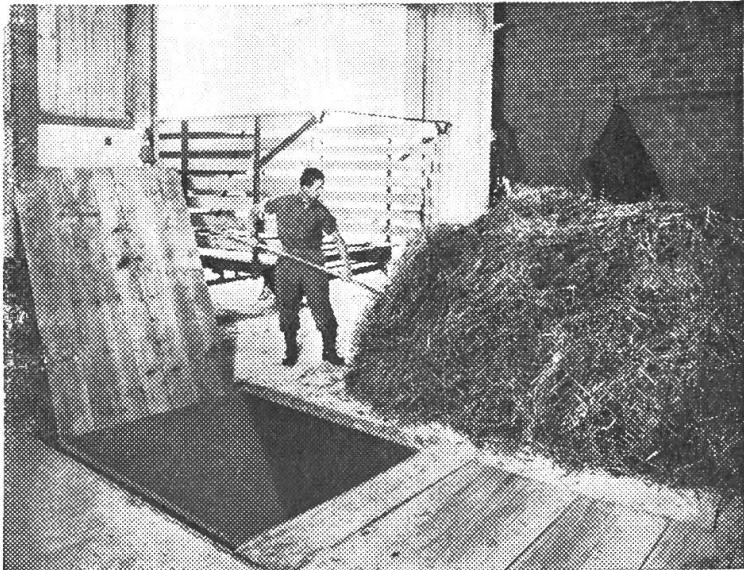
## sind das richtige «Gespann» für rasches Arbeiten!

Einfach und zeitsparend ist das Abladen von Heu, Welkheu, Garben etc.

- 1 abstoßen vom Ladewagen
- 2 einschieben in die verdeckte Gebläseschleuse ZUMSTEIN
- 3 auswerfen am gewünschten Ort des Stockes durch Fernsteuerung.

### A propos:

Wir waren die ersten, die Gebläseschleusen versenkten und sind heute die einzige Firma, welche **Spezialschleusen für Versenkgruben** herstellt. — Unsere Erfahrung kommt Ihnen zugut.



**ZUMSTEIN** technisch wieder eine Stufe weiter mit seiner einzigartigen Lösung des Abladeproblems in engen Räumen.

► Patent angemeldet.

**Unser Fabrikationsprogramm umfasst:**  
Versenkbare, farbare und stationäre Schleusengebläse - Anlagen verschiedener Größen, Ansauggebläse, sowie das zerlegbare Bergmodell.

Wann dürfen wir uns mit Ihrem Problem befassen?

**Vor der Anschaffung ist manches abzuklären.**

Die grossen Erfahrungen unserer versierten Gebläsefachleute können für Sie von grosstem Nutzen sein. Verlangen Sie gratis unseren Gebläseprospekt oder noch besser unseren Fachbearbeiter; er kommt unverbindlich zu Ihnen und berät Sie kostenlos.

**ZUMSTEIN AG**  
**4528 ZUCHWIL/SO**

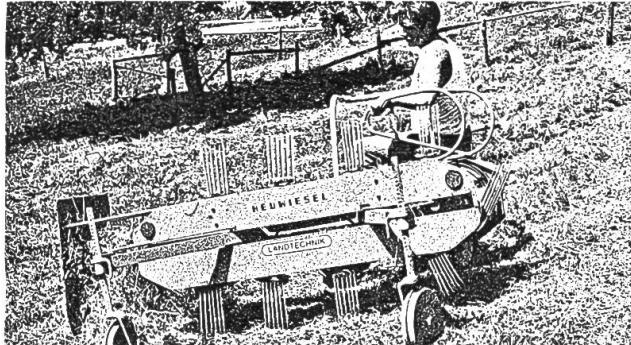
Tel. 065 / 2 30 62

Gutschein für Gebläse-Prospekte No. 20

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

## für das **HEUEN** 3 ideale Lösungen



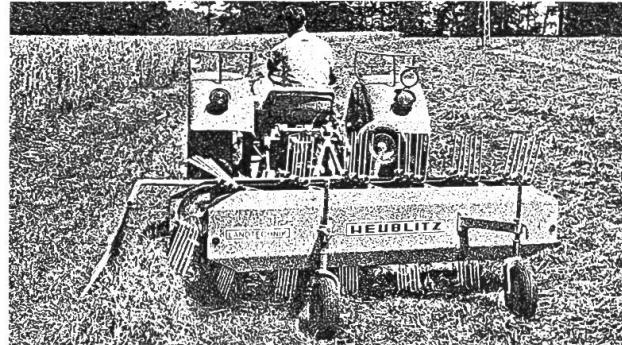
### 1 mit HEUWIESEL

Zetten, wenden, schwaden und erst noch schonen des Heus. Sehr robustes Heugerät, trotzdem leicht und handlich, arbeitet der HEUWIESEL schnell und mit einer Arbeitsbreite von 1 m 60. Er passt sich allen Bodenunebenheiten an und verträgt Hanglagen bis 60 %. **Kombinierbar**,

ist er ohne Schwierigkeiten vom Heu- in ein Mäh- oder Düngerstreuergerät umzuwandeln. (IMA geprüft.)

### 2 mit HEUBLITZ

von ähnlicher Ausstattung, erledigt die gleichen Arbeiten wie der HEUWIESEL. Dieser Anbau-Bandrechenwender ist durch Zapfwelle mit dem

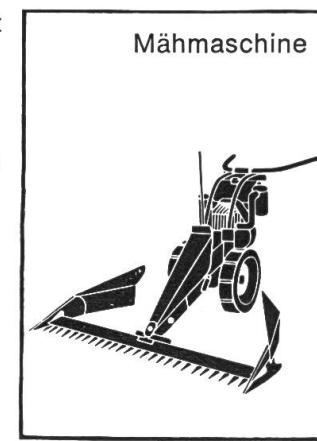


Traktor verbunden. Er kann an alle Traktoren-Modelle angebaut werden. Wie der HEUWIESEL, so läuft auch der HEUBLITZ ohne Schmierung, ruhig und futter-schonend. Arbeitsbreite 2 m 40.

**3 mit GRILLE**  
dem vielseitigen Kombiheuer mit zwei schnellrotierenden Zinkensternen, die



Vertrauen in  
**LANDTECHNIK**  
2, bd de Pérrolles  
1700 FRIBOURG



## COUPON

An **ROMAG AG**  
Abt. **LANDTECHNIK**  
1700 **FRIBOURG**  
Senden Sie mir unverbindlich Prospekte über ihre Heugeräte.

Name/Adresse: \_\_\_\_\_ T \_\_\_\_\_

# Ein neuer ein besserer Traktor der neue **HANOMAG** ist da!

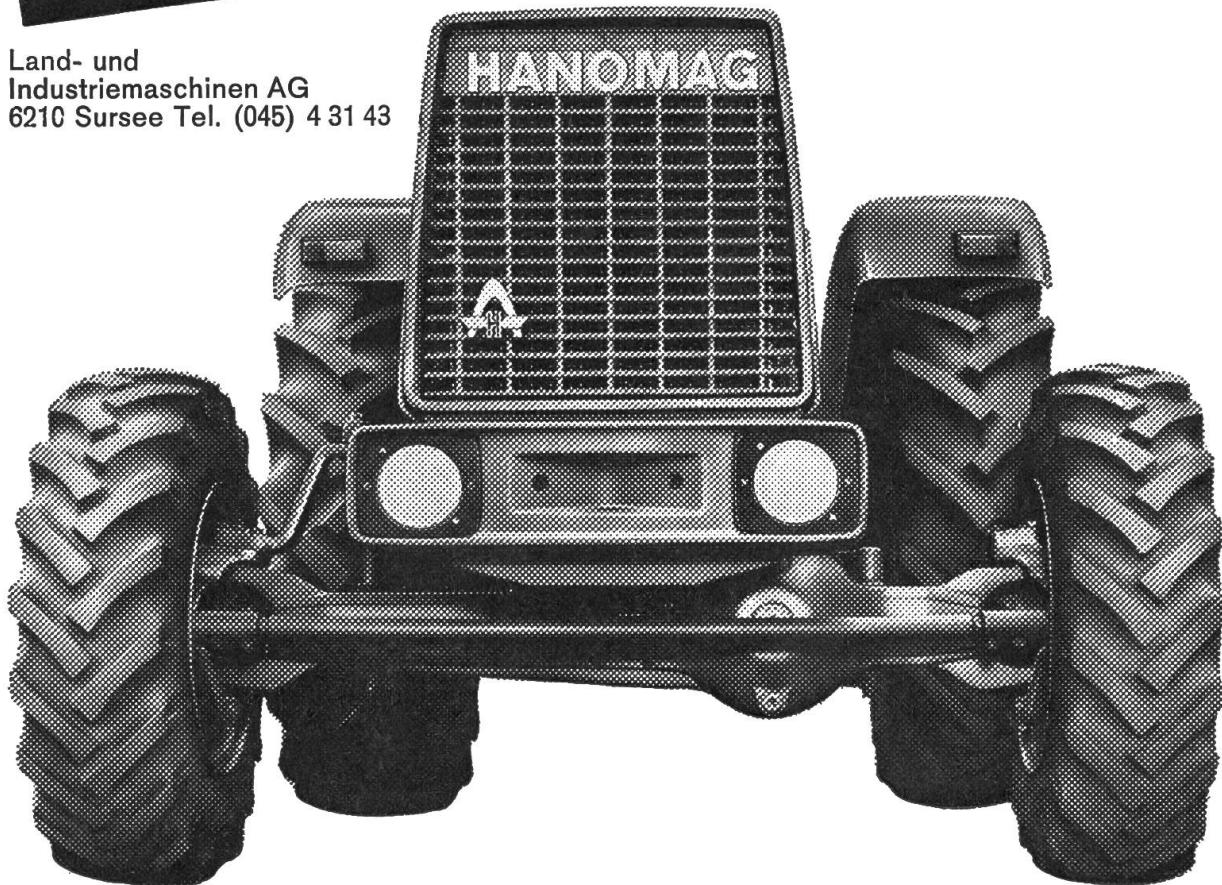
Perfekt 400 E und Granit 500 E, zwei leichtere Universaltraktoren mit grosser Bodenfreiheit, eingerichtet für den Zwischenachsanbau. Brillant 600 und 700, Robust 900, die schweren Zug- und Antriebsmaschinen für höchsten Dauereinsatz (wie

Mehrscharpflege, Mähdrescher, Feldhäcksler usw.) mit robusten Motoren, laufuhig, zuverlässig und mit einem Fahrkomfort wie beim Personenwagen, garantierten Zeitgewinn, gesteigerten Ertrag, grössere Produktivität, Beherrschen der Arbeitsspitzen.

400 E	34 DIN/PS
500 E	48 DIN/PS
600	58 DIN/PS
700	68 DIN/PS
900	85 DIN/PS

**estumag**

Land- und  
Industriemaschinen AG  
6210 Sursee Tel. (045) 4 31 43



Gebietsvertreter: **Beromünster:** A. Kündig, Garage, Tel. (045) 3 13 27; **Boswil:** E. Meier, Garage, Tel. (057) 7 41 73; **Gräslikon:** Kramer + Ruf, Landmaschinen, Tel. (052) 42 13 25; **Messen SO:** Gebr. Spielmann, Landmaschinen, Tel. (031) 96 52 27; **Safnern/Biel:** Rudolf Zanger, Tel. (032) 7 54 75; **Tägerwilen:** Hans Säker Schmiede, Tel. (072) 9 61 27; **Zunzgen:** Hans Nyffeler, Landmaschinen, Tel. (061) 85 17 82.

Trotz gewissen gegenwärtigen  
und kommenden  
Preisherabsetzungen,  
**sind die**  
**DAVID BROWN Preise**  
**konkurrenzfähig und**  
**werden es immer bleiben**

Die DAVID BROWN  
Traktoren  
werden in  
100 Ländern durch  
3000 Vertreter  
vertrieben.

1200/67 PS   990/56 PS   880/46 PS   770/36 PS

Fragen Sie uns warum!

**R. GRUNDER + CIE SA**

HENNIEZ (037) 64 11 83  
DINTIKON AG (057) 7 32 53  
MEYRIN (022) 41 49 33



### Nicht alle Messer schneiden gleichzeitig

- Darum** keine Spitzenbelastung durch Fördern und Schneidedruck; wie beim Schwingsiebesystem.
- Darum** gleichmässiger, viel geringerer Kraftbedarf. Keine Schläge auf die Antriebswelle, schont Ihren Traktor.
- Darum** absolut runder Lauf, selbst bei 6 Messern und zähestem Futter und selbst das lästige Wippen und Schütteln beim Laden gibt es nicht.
- Dazu** der wirklich günstige Preis.

Ein echter MENGELE - Ladewagen, der Meistverkaufte in Europa.

## ROBERT FAVRE PAYERNE

Tél. (037) 61 14 94

«NEU: LW 16 – Kleinmodell – Tiefgangausführung»



## Der neue PULLAX-Ladeaufbau bietet:



### **Aufnahme und Selbstaufladen aller Futterarten.**

Das gezogene hinten liegende Pic-up ist frei beweglich und stösst nirgends an.

**Miststreuen mit Breitstreuer, 4 stehende Walzen.**

**Transportbrücke mit Selbstentladung durch Kratzboden.**

**Abgesattelt** bleibt die universelle Anwendbarkeit des PULLAX.

**Den einfach verstellbaren Radstand** nach Merk-Patenten hat nur der MERK-PULLAX.

Senden Sie mir den Prospekt Name: _____
über den MERK-PULLAX mit Adresse: _____
Zusatz-Geräten. _____

**BON**

an

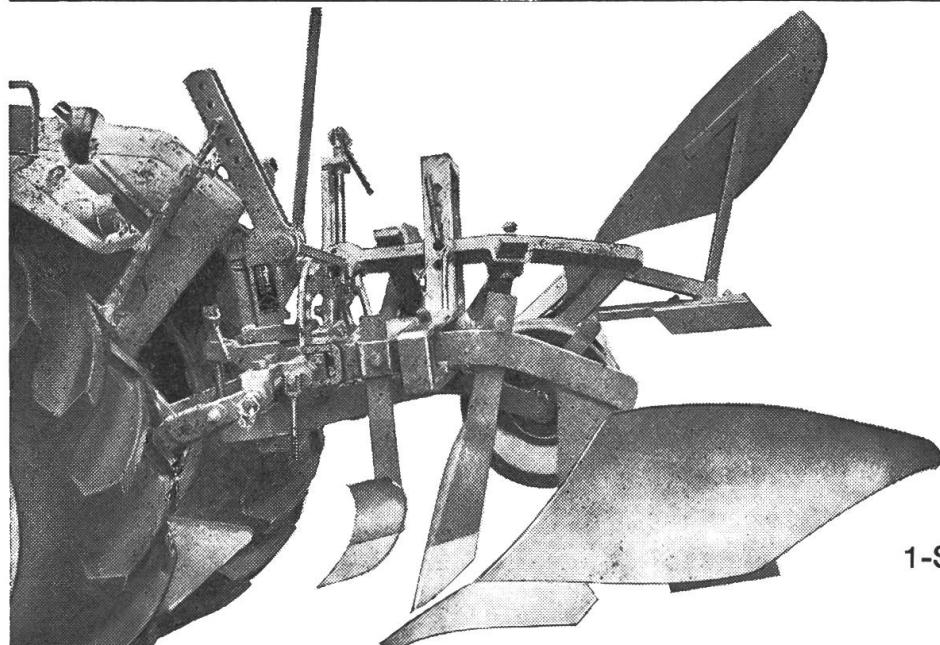
**MERK AG. Maschinenfabrik  
8953 Dietikon/ZH  
Telefon 051/88 48 05**

# Menzi Anbaupflüge „rival“

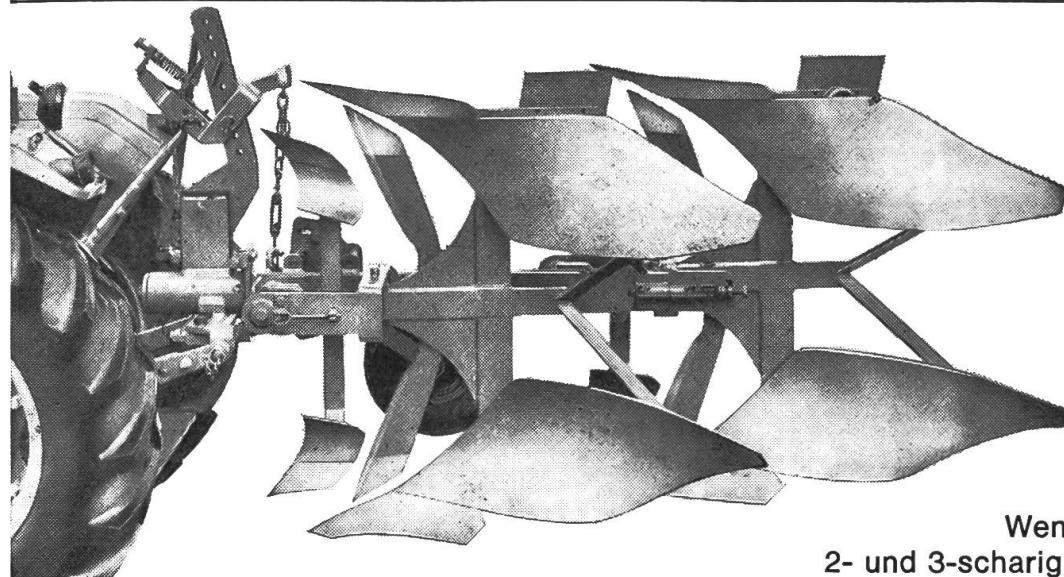
Einfache Handhabung, vorbildlich in Qualität und technischer Ausführung, unübertreffliche Arbeitsleistung. Jeder Pflugkörper ist einzeln einstellbar und mit einer absolut zuverlässigen Bruchsicherung versehen. Beim 2-Schar-Pflug ist durch sehr einfache Entfernung des hinteren Pflugkörpers Einscharig-Pflügen möglich. Konkurrenzlose Preise infolge modernster Herstellungsmethoden.

Menzi-Pflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen aufs beste.

Dank sehr grossem Durchlass und günstiger Reguliermöglichkeiten saubere Arbeit und geringer Zugkraftbedarf. Kurzgehaltene und äusserst robuste Bauart, zusammen mit der hochwirksamen Bruchsicherung, reduzieren die Bruchgefahr aufs äusserste Minimum.



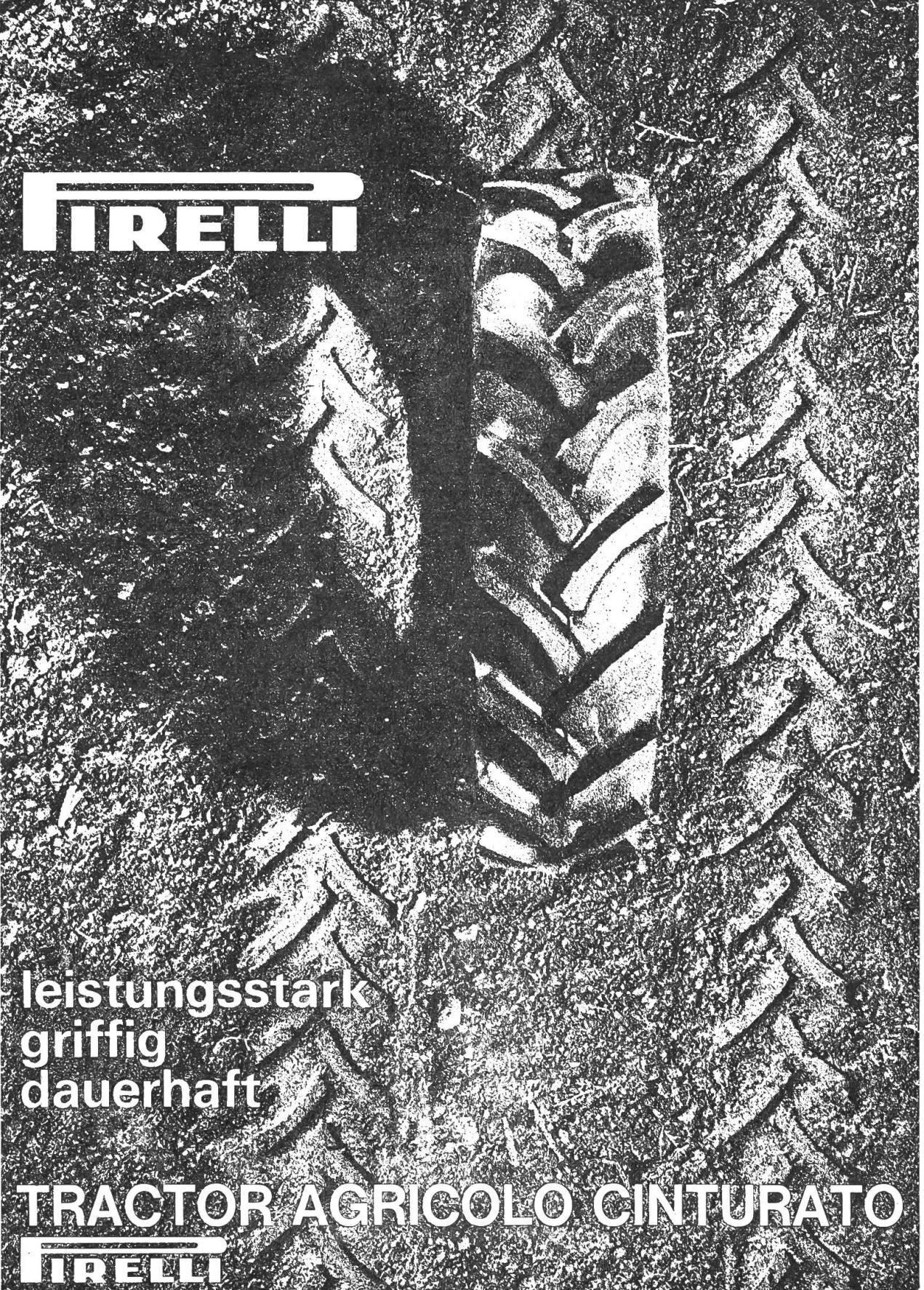
1-Schar-Winkelplug  
der ideale Pflug  
für jeden Betrieb



Wendepflüge  
2- und 3-scharig lieferbar

**menzi rival**

Harry Menzi Pflugfabrik 8306 Baltenswil-Brüttisellen Telephon 051 . 93 51 23



**PIRELLI**

**leistungsstark  
griffig  
dauerhaft**

**TRACTOR AGRICOLO CINTURATO**

**PIRELLI**